

CURRICULUM VITAE DI

## TERESA MANUELA LUSSONE

RICERCATRICE DI LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE PRESSO IL  
DIPARTIMENTO DI RICERCA E INNOVAZIONE UMANISTICA  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BARI

---

### ESPERIENZE DI STUDIO E DI RICERCA

Fa parte del Collegio del corso di Dottorato LETTERE, LINGUE E ARTI (DOT1502439) dell'Università degli Studi di Bari, 40° ciclo.

Principal Investigator del progetto PRIN PNRR 2022 *The Words of Peace and Pacifism. French Literature in the Inter-war period by exploiting Distributional Semantic Analysis* (2023-2025). Unità di ricerca coinvolte nel Progetto: Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Università degli Studi Roma Tre, Politecnico di Bari, Università degli Studi di Foggia, Università degli Studi di Perugia, Università degli Studi di Pisa.

Dal 28 ottobre 2022 è ricercatrice di Lingua e traduzione francese (tipologia b, settore scientifico disciplinare L-Lin/04) presso l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Dipartimento DIRIUM.

Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di seconda fascia per il settore concorsuale 10/H1 – conseguita il 03/08/2018.

Dal 29 luglio 2019 al 29 luglio 2022 è ricercatrice di Letteratura francese (tipologia a, settore scientifico-disciplinare L-Lin/03) presso l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Dipartimento LELIA, poi DIRIUM.

Dal 1° marzo 2018 al 28 febbraio 2019 è assegnista di ricerca presso l'Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti - Pescara, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne. Settore disciplinare L-Lin/03.

Dal 1° al 31 dicembre 2017 svolge una collaborazione con l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Dipartimento di Lettere Lingue Arti Italianistica e culture comparate (Lelia) per attività di ricerche connesse al progetto "Tragico e comico nel canone critico, letterario e teatrale dell'Ottocento francese (1802-1914)" (Responsabile scientifico: prof. Francesco Fiorentino. Fondi di Ateneo per PRIN non finanziato dal MIUR anno 2015).

Dal 25 gennaio 2016 al 24 gennaio 2018 è assegnista di ricerca presso l'Università degli Studi di Palermo, Dipartimento di Scienze umanistiche. Settore disciplinare L-Lin/03. Presso la stessa università è cultrice della materia di Letteratura francese.

1° novembre 2014 – 31 ottobre 2015. Borsa di studio annuale presso l'Istituto Italiano per gli Studi Storici (Napoli) con un progetto finalizzato all'edizione critica del poemetto *La Prise de Jéricho* e del romanzo inedito *Mélanie* di Sophie Cottin per Classiques Garnier (Parigi).

1° febbraio – 15 luglio 2014. Borsa di studio presso la Fondazione Primoli / Ambasciata di Francia per un soggiorno di ricerca dal 1° febbraio al 15 luglio 2014 presso il *Centre de recherche sur les poétiques du XIX<sup>e</sup> siècle* – Sorbonne Université (Paris), sotto la supervisione del prof. Paolo Tortonese.

11 febbraio – 9 maggio 2013. Soggiorno di ricerca presso il *Centre de recherche sur les poétiques du XIX<sup>e</sup> siècle* – Sorbonne Université (Paris), sotto la supervisione del prof. Paolo Tortonese.

1° luglio – 30 settembre 2011. Soggiorno di ricerca presso il *Centre de recherche sur la littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle* – Sorbonne Université (Paris), sotto la supervisione del prof. André Guyaux.

Dottorato di ricerca in *Scienze letterarie, linguistiche ed artistiche*, indirizzo *Scienze letterarie e drammaturgiche europee*, ciclo XXVI, conseguito presso l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Dipartimento di Lettere Lingue Arti. Italianistica e culture comparate. Relatore: prof. Francesco Fiorentino. Titolo della tesi: «*Malgré soi*», *Freud e il romanzo francese tra le due guerre* (settore disciplinare L-Lin/03).

Master di secondo livello in Didattica dei Classici conseguito presso l'Università degli Studi di Roma Tor Vergata – Scuola Iad.

Laurea magistrale in Filologia moderna conseguita presso l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro (voti 110/110 e lode).

Laurea di primo livello in Lettere (curriculum Letterature comparate) conseguita presso l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro con voti 110/110 e lode. Soggiorno Erasmus presso l'Université de Savoie – Chambéry.

## PARTECIPAZIONE A COMITATI DI RIVISTA, A GRUPPI DI RICERCA, ATTIVITÀ NELLA COMUNITÀ SCIENTIFICA

Fa parte del comitato di redazione della «Revue italienne d'études françaises» (rivista di fascia A; <https://journals.openedition.org/rief/?lang=it>) e di «RiTra. Rivista di traduzione. Teorie pratiche storie» (<https://ojs.unito.it/index.php/ritra/>).

Fa parte del comitato di lettura della collana *Mercures. Studi mediterranei di francesistica*, Mucchi Editore (Modena).

Advisor del CLA-Uniba per il triennio 2020-2023.  
<https://www.uniba.it/bibliotechecentri/centro-linguistico-di-ateneo/personale>.

Ha svolto attività di *peer review* per le seguenti riviste: *Allegoria* (2023, 2024); *Annali-sezione romanza dell'Università di Napoli L'Orientale* (2022; 2023); *Cahiers de littérature française* (2022); *Clessidre* (2021); *CosMo* (2021; 2022); *de genere* (2023); *Elephant & Castle* (2019; 2020); *Enthymema* (2017, 2019); *Historias Fingidas* (2022); *InterArtes* (2024); *NuBe. Nuova Biblioteca Europea* (2022); *Philosophy Kitchen* (2021); *SigMa* (2021, 2022); *Status Quaestionis* (2022); *Triconte. Teoria. Testo. Traduzione* (2023). Per i seguenti editori: Edizioni Ets, Pisa (collana *InterLinguistica*, 2021; collana *Verba Manent* 2022); Ledizioni, Milano (2023); Peter Lang (2023); Uniorpress (2022). Attività di referee per la VQR 2019-2021.

Membro del CIRM - Centro Interuniversitario di Ricerca “Forme e Scritture della Modernità” (Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Università del Salento, Università di Salerno).

Membro del Centro di Ricerca Interuniversitario Argo (Argomentazione, Pragmatica e Stilistica).

Da ottobre 2017 fa parte del gruppo di ricerca internazionale “DIGEN – Genetic Criticism and digital humanities”, nato dal partenariato tra CNRS (Francia), École Normale Supérieure (Parigi), ITEM (Parigi), Oxford University (Regno Unito), Université de Lausanne (Svizzera), Università degli Studi di Palermo.

Da gennaio 2016 fa parte del gruppo di ricerca internazionale relativo al progetto Sir-Miur 2014 “Textual Genetics and chaotic system. A new approach to the writing process” (Università degli Studi di Palermo, Université Bordeaux Montaigne, Université Sao Paulo-Brasile).

Dall'a.a. 2022/2023 fa parte della Commissione AQ – Consiglio di interclasse in Lettere, Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

## AFFILIAZIONI

Membro della Société d'Histoire Littéraire de la France. Socio del Seminario di Filologia francese, dell'Associazione Sigismondo Malatesta e dell'Associazione Allievi Istituto Italiano per gli Studi Storici. Per il 2013 è membro dell'ESTS, European Society for Textual Scholarship.

## ATTIVITÀ DIDATTICA

Dall'a.a. 2022/2023 fa parte della Commissione AQ – Consiglio di interclasse in Lettere, Università degli Studi di Bari Aldo Moro.

a.a. 2024/2025; 2023/2024; 2022/2023 – Insegnamenti di Lingua e traduzione francese – Lingua francese 1 (L-11; L-12); Lingua e traduzione francese (LM-14; LM-84), presso l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica.

a.a. 2021/2022 – Insegnamento di Lingua e traduzione francese – Lingua francese 1 (L-11; L-12) presso l'Università degli studi di Bari Aldo Moro, Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica (L-11; L-12).

a.a. 2020/2021 – Insegnamento di Lingua e traduzione francese – Lingua francese 1 (L-11; L-12) presso l'Università degli studi di Bari Aldo Moro, Dipartimento Lelia.

a.a. 2019/2020 – Insegnamento di Letteratura francese presso l'Università degli studi di Bari Aldo Moro, Dipartimento Lelia (L-10).

Dall'a.a. 2019/2020 all'a.a. 2024/2025 – Docente Responsabile del Laboratorio di lingua francese per i corsi di Laurea triennali e magistrali in Lettere, Scienze storiche, Filosofia.

a.a. 2018/2019 – Insegnamenti di Letteratura francese I e Letteratura francese III presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

1° ottobre 2007 – 30 aprile 2008 – Assistente di lingua italiana in Francia (Dieppe-Académie de Rouen).

## PUBBLICAZIONI

### Monografia ed edizioni di testi

Teresa M. Lussone, *Una malinconia puramente musicale. Sulle traduzioni italiane di Harmonie du soir, tra Orlando e Benveniste*, Stilo Editrice, Bari [in corso di pubblicazione].

Irène Némirovsky, *Tempesta in giugno*, a cura di T. Lussone e O. Philipponnat; trad. it. di L. Frausin Guarino e T. Lussone, Adelphi, Milano, 2022.

Irène Némirovsky, *Suite française. Version inédite*, éd. T. Lussone et O. Philipponnat, Denoël, Paris 2020 (tradotto in lingua basca per Alberdania; in castigliano per Penguin Random House Grupo).

Irène Némirovsky, *Les Feux de l'automne*, texte établi par T. Lussone et O. Philipponnat, in Id., *Œuvres complètes*, La Pochothèque, Paris 2011 (testo accolto nelle seguenti edizioni: Albin Michel, Paris 2014; Adelphi, Milano 2012; Vintage, London 2015; Penguin Random House Grupo Editorial, Barcelona 2020).

## Traduzioni

Boyer d'Argens, *Thérèse philosophe*, in F. Fiorentino (éd.), *Romanzi libertini francesi*, Bompiani, Milano [in corso di pubblicazione].

Irène Némirovsky, *Tempesta in giugno*, a cura di T. Lussone e O. Philipponnat; trad. it. di L. Frausin Guarino e T. Lussone, Adelphi, Milano, 2022.

Molière, *Il grande divertimento reale di Versailles* (cura del testo, introduzione e traduzione), in Molière, *Teatro* (a cura di Francesco Fiorentino), Bompiani, Milano 2013.

## Articoli in rivista e contributi in volume

Teresa M. Lussone, *Invisibile o solidale. Riscrittura e ritraduzione di Suite française*, «Quaderni di RiTra» [in corso di pubblicazione].

Teresa Manuela Lussone, Valentina Sturli, *Riscritture dell'esodo nelle arti contemporanee: una premessa*, «SigMa», n. 7, 2023, p. 7-13, consultato il 2 gennaio 2023. Url : <http://www.serena.unina.it/index.php/sigma>.

Teresa Manuela Lussone, *Le pur et l'obscur : Le Vin de solitude ou la symphonie de la jeune fille en devenir*, «Revue italienne d'études françaises», n. 13, 2023, online dal 15 novembre 2023, consultato il 18 novembre 2023. URL: <http://journals.openedition.org/rief/10805>; DOI: <https://doi.org/10.4000/rief.10805> Rivista di fascia A.

Teresa Manuela Lussone, *Des romans pour les « gens de 2052 »*, «Revue italienne d'études françaises», n. 13, 2023, online dal 15 novembre 2023, consultato il 18 novembre 2023. URL: <http://journals.openedition.org/rief/12071> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/rief.12071> Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, *La Tempête qui « balaye les feuilles mortes ». Esthétique et éthique de la guerre dans Suite française d'Irène Némirovsky*, «Revue italienne d'études françaises», n. 13, 2023, online dal 15 novembre 2023, consultato il 18 novembre 2023. URL: <http://journals.openedition.org/rief/11354> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/rief.11354> Rivista di fascia A

T. Lussone, *Irène Némirovsky, une «jeune débutante au rang des maîtres»*, «Francofonia», autunno 2023. Rivista di fascia A.

Teresa M. Lussone, *«Faire la débâcle comme je veux»: du manuscrit à la version inédite de Suite française*, in F. Pellegrini, D. Tononi (sous la direction de), *Génétique Textuelle. Approches croisées et études de cas*, Presses Universitaires de Bordeaux, Bordeaux 2023, p. 131-154.

Teresa M. Lussone, *Sartre e l'ossessione del silenzio. Dalla pragmatica all'ermeneutica, dal rifiuto alla necessità*, in V. Arsilio, L. Canavacciolo, M. Costagliola d'Abele, G. Nuoto (a cura di), *Il silenzio e le forme*, Edizioni dell'Orso, Alessandria 2021, p. 115-125.

Teresa M. Lussone, *Suite française, una versione inedita*, «Studi Cattolici», n. 720, febbraio 2021, p. 93-96.

Teresa M. Lussone, *Un complexe à liquider et un «lien pourri». Métaphores du père chez Sartre*, I. Leoni, T. Lussone (a cura di), *Le père comme métaphore*, Pisa University Press, Pisa 2021, p. 139-152.

Teresa M. Lussone, *La fabrique d'un chef-d'œuvre*, in Irène Némirovsky, *Suite française. Version inédite*, éd. T. Lussone et O. Philipponnat, Denoël, Paris 2020, p. 583-599.

Teresa M. Lussone, *Un roman sans «chichis». Illusion comique et réalité tragique dans la deuxième version de Suite française*, «Approches», n. 180, novembre 2019, p. 89-103.

Irène Némirovsky, *Pêcheur d'âmes*, texte établi par Teresa M. Lussone, «Approches», n. 180, novembre 2019, p. 105-114.

Teresa M. Lussone, *Prendre à «contre-pied la psychanalyse»: Le Maître des âmes d'Irène Némirovsky*, «Revue italienne d'études françaises» [Online], n. 9, 2019. URL: <https://journals.openedition.org/rief/4035>; DOI: 10.4000/rief.4035 Rivista di fascia A

Iacopo Leoni, Teresa M. Lussone, *Fait divers et roman: le cas de L'Adversaire. Entretien avec Emmanuel Carrère*, «SigMa. Rivista di Letterature comparate, teatro e arti dello spettacolo», n. 2, 2018. URL: <http://www.serena.unina.it/index.php/sigma/article/view/5985/6548>; DOI: <https://doi.org/10.6093/sigma.v0i2.5985>

Teresa M. Lussone, *Le vice, l'épée, la plume. Sartre critique de Sartre*, «Revue italienne d'études françaises» [Online], n. 8, 2018. URL: <https://journals.openedition.org/rief/1649>; DOI: 10.4000/rief.2041

Teresa M. Lussone, *Comme par hasard. Lapsus et actes manqués dans le roman au tournant des années vingt*, «Illuminazioni» [Online], n. 43, gennaio-marzo 2018, p. 168-193. URL: <http://compu.unime.it>

Teresa M. Lussone, *L'Épître à Églé di Sophie Cottin e il dibattito sulla femme auteur*, «Annali dell'Istituto Italiano per gli Studi Storici», XXX, 2017, p. 139-171.

Teresa M. Lussone, *Introduction à Figures littéraires de la haine. Rhétorique et sémantique d'un sentiment public*, textes réunis par S. Lorusso, T. M. Lussone, «Revue italienne d'études françaises» [Online], n. 7, 2017. URL: <https://journals.openedition.org/rief/1494>; DOI: 10.4000/rief.1494 Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, «*Né de l'écriture*». *Les Mots di Sartre: un racconto d'infanzia engagé*, «*InVerbis*», n. 1, 2017, p. 197-212. Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, *Une oubliée sous les feux de la rampe: le cas Némirovsky*, «*Revue italienne d'études françaises*» [Online], n. 6, 2016. URL: <http://rief.revues.org/1251>; DOI: 10.4000/rief.1251 Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, *L'indéfinito dell'infanzia e la prosa della vita. L'Amant di Marguerite Duras*, in «*Con parole sciolte*». *Lirica e narrazione dopo il modernismo*, a cura di Flavia Gherardi, Pacini, Pisa 2016, p. 263-281.

Teresa M. Lussone, *Saisir l'intime dans le roman français de l'entre-deux-guerres: question de langage*, in Ch. Collière-Whiteside, A.-M. Voise, M. Berchoud (éds.), *Apprendre de l'intime: entre littérature et langues*, EME Éditions, Louvain-la-Neuve 2016, p. 39-52.

Teresa M. Lussone, *Inspiration et méfiance: Freud et les écrivains français pendant l'entre-deux-guerres*, in *Siècles en correspondance(s): Correspondances et siècles littéraires*, «*Cahiers du Centre d'Étude des Correspondances et Journaux intimes*», 2015, n. 10, p. 97-113.

Teresa M. Lussone, *Les derniers manuscrits d'Irène Némirovsky: la guerre et la captivité entre souvenirs personnels et souvenirs stendhaliens*, in V. Agostini-Ouafi, E. Leroy du Cardonnoy, C. Berenger (a cura di), *Récits de guerre France-Italie. Débarquement en Normandie et Ligne gothique en Toscane*, Indigo & Côté-femmes éditions, Paris 2015, p. 251-266.

Teresa M. Lussone, *Haine et besoin d'amour. Le conflit mère/fille dans les romans d'Irène Némirovsky*, «*Mnemosyne, o la costruzione del senso*», n. 8, 2015, p. 63-85.

Teresa M. Lussone, *Une version inconnue de Suite française d'Irène Némirovsky*, «*Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*», Jahrgang 39, 2015, Heft 1/2, p. 165-179. Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, *Vie de l'impératrice Joséphine, un inédit d'Irène Némirovsky*, «*Revue italienne d'études françaises*» [Online], n. 3, 2013. URL: <https://journals.openedition.org/rief/193>; DOI: 10.4000/rief.259 Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, *Per una nuova edizione di Les Feux de l'automne di Irène Némirovsky*, «*Rivista di Letterature moderne e comparate*», vol. LXIV, luglio-settembre 2011, p. 327-342. Rivista di fascia A

## Curatele

T. Lussone (a cura di), *Irène Némirovsky, un si long oubli...*, «*Revue italienne d'études françaises*»,

n. 13, 2023, DOI: <https://doi.org/10.4000/rief.10346>; URL: <https://journals.openedition.org/rief/10346> Rivista di fascia A

F. De Cristofaro, T. Lussone, V. Sturli (a cura di), *Fughe e ritorni. Riscritture dell'esodo nelle arti contemporanee*, n. 7, 2023, consultato il 2 gennaio 2023. Url: <http://www.serena.unina.it/index.php/sigma>.

T. Lussone (a cura di), *Traduire: des expériences théoriques aux pratiques éditoriales*, in «Quaderni di Ri.Tra» [in corso di pubblicazione].

Leoni, T. Lussone (éd.), *Le père comme métaphore*, Pisa University Press, Pisa 2021.

*Di fronte all'evento. La rappresentazione della cronaca nelle arti contemporanee*, a cura di Teresa M. Lussone, Gennaro Schiano, «SigMa. Rivista di Letterature comparate, teatro e arti dello spettacolo», n. 2, 2018. URL: <http://www.serena.unina.it/index.php/sigma/issue/view/452/showToc>

*Figures littéraires de la haine. Rhétorique et sémantique d'un sentiment public*, textes réunis par S. Lorusso e T. Lussone, «Revue italienne d'études françaises» [Online], n. 7, 2017. URL: <https://journals.openedition.org/rief/1494> Rivista di fascia A

## CONVEGNI E SEMINARI

### Partecipazione a convegni e seminari

*Traduire la poésie. Réflexions sur la langue et le rythme*, Journée d'étude, Università degli Studi di Bari, 19 aprile. Titolo della relazione: *Rendre l'Harmonie. Sur les traductions italiennes d'un poème de Baudelaire*.

*Un manuscrit «pour la toute dernière extrémité». L'édition italienne de Suite française d'Irène Némirovsky*, Seminario nell'ambito del ciclo di incontri *Politiques éditoriales, archives littéraires et traductions*, Organizzato dall'Université de Caen Normandie in collaborazione con l'Institut Mémoire de l'édition contemporaine, Caen, 8 novembre 2023.

*Un'armonia puramente musicale. Sulle traduzioni italiane di Harmonie du soir di Baudelaire*. Lezione nell'ambito del Dottorato di ricerca, Università degli Studi di Bari, 6 giugno 2023.

*Discorsi religiosi e religiose seduzioni. Parole, trame, rivelazioni*, Convegno organizzato dal Centro Argo e dall'Università degli Studi di Foggia, 17-18 aprile 2023. Titolo della relazione: *L'unzione del discorso e il furore monacale. La formazione di Thérèse philosophe*.

*Tradurre e curare Tempesta in giugno di Irène Némirovsky*, Conferenza nell'ambito del corso di Lingua e traduzione francese (corso di Laurea Magistrale) tenuto da Ornella Tajani, Università per Stranieri di Siena, 5 aprile 2023.



“Il cielo pervinca” e “la terra martoriata”. Sulla scrittura e sulla traduzione di *Tempesta in giugno* di Irène Némirovsky, lezioni aperte organizzate da Angela Di Benedetto e Nicoletta Agresta, Università di Foggia, 15 e 22 dicembre 2022.

*Le Roman de formation au féminin*, Convegno annuale del Seminario di Filologia Francese, Università degli Studi di Bari, 24-25 novembre 2022. Titolo della relazione: *Le double apprentissage d'une «je-m'en-fichiste»: Le Vin de solitude de Némirovsky*.

*Le Varianti e la storia. Irène Némirovsky e la riscrittura di Suite française*, Lezione aperta con Maurizia Calusio e Davide Vago, Università Cattolica di Milano, 16 novembre 2022.

Da *Suite française* a *Tempesta in giugno*: il capolavoro di Irène Némirovsky, conferenza presso la Biblioteca Salita dei Frati, Lugano, 15 novembre 2022.

*Comment devient-on écrivain?*, Seminario nell'ambito del Ciclo *CE REPERE PEREC*, a cura di Michele Costagliola d'Abele e Federico Corradi, Università di Napoli L'Orientale, 7 novembre 2022.

*Artistes russes en Europe. Intimité, créations, exils*, Colloque international, Sorbonne Nouvelle, Paris, 20-21 ottobre 2022. Titolo della relazione: *L'exil intime d'Irène Némirovsky*. Inoltre, presiede e introduce la sessione del 21 ottobre.

*Tempête en juin. Storia di un romanzo*, Lezione nell'ambito del Dottorato di ricerca, Università degli Studi di Bari, 8 giugno 2022.

*Les «Œuvres de Jeunesse». Enjeux stylistiques et socio-poétiques d'une catégorie problématiques*, Colloque international, Université de Lausanne, 14-15 giugno 2022. Titolo della relazione: *Irène Némirovsky: des Nonoche à David Golder*.

*Irène Némirovsky, un si long oubli...*, Colloque international, Università degli Studi di Bari Aldo Moro, 12-13 maggio 2022. Titolo della relazione: «*La pitié mal placée, une lecture de «Suite française»*».

*Fictions du mariage (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles)*, Colloque de littérature comparé, Université Paris Nanterre, 13-15 aprile 2022. Titolo della relazione: *Vie conjugale et médiocrité des sentiments dans l'oeuvre de Némirovsky*.

«*Tempesta in giugno*». Note di una traduttrice; *Trasparente o solidale. Sulla traduzione di «Suite française»*, Lezioni seminariali all'interno del corso di Langue française II a cura di Susanna Alessandrelli, Università degli Studi di Perugia, 28-29 aprile 2022.

«*Que ce serait amusant!*» *Il riso e il comico in «Suite française»*, relazione nell'ambito del 19° ciclo di lezioni del “Seminario d'interpretazione testuale”, Università di Pisa, 4 aprile 2022.

«*Deve essere un capolavoro*». *La riscrittura di «Suite française»*, Seminario nell'ambito della *Franco-fête*, Acif, Associazione culturale italo-francese; Liceo Muratori San Carlo, Modena, 4 marzo 2022.

*Traduire: des expériences théoriques aux pratiques éditoriales / Tradurre: dalle esperienze teoriche alle pratiche editoriali*, Giornata di studi, Università degli Studi di Bari Aldo Moro, 1° marzo 2022. Titolo della relazione: *Il temporale e la tempesta. Riscrittura e ritraduzione di Suite française*.

«*Suite française*» di Irène Némirovsky. *Sfumature del comico*, seminario nell'ambito del ciclo *Le plaisir du texte*, Università di Napoli L'Orientale, 17 maggio 2021.

*Il silenzio e le forme*, Convegno presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", 20-21 febbraio 2020. Titolo della relazione: *Sartre, Le Parole dei figli del silenzio*.

*Les chemins de l'imperfection. Reconfiguration d'un paradigme moderne*, Convegno internazionale, Università di Palermo, 4-5 aprile 2019. Titolo della relazione: *Sartre et l'imperfection de l'existence*.

*Il padre come metafora. Rappresentazioni dell'istanza paterna nella letteratura francese moderna. Le père comme métaphore. Représentations de l'instance paternelle dans la littérature française moderne*, Convegno internazionale, Università di Pisa, 14-15 marzo 2019. Titolo della relazione: *Un complexe à liquider, un lien pourri. Metafore del padre in Sartre*.

*L'écrivain critique de lui-même*, Convegno internazionale del Seminario di Filologia francese, Venezia, 23-24 novembre 2017. Titolo della relazione: *Sartre critique de Sartre. Le vice, la plume et l'épée*.

*Interferenze letterarie. Scrittori critici del Novecento europeo*, Seminario internazionale, Università degli Studi di Bari "Aldo Moro", 15 maggio 2017. Titolo della relazione: *Baudelaire secondo Sartre, tra destino e responsabilità*.

Seminario per gli studenti nell'ambito dell'insegnamento di Letteratura francese (prof. ssa Silvia Lorusso), *Les Mots di Sartre*, Università degli Studi di Bari "Aldo Moro", 5 dicembre 2016.

*Scritture e riscritture dell'Io. Le metamorfosi dell'autobiografia francese del XX secolo*, Seminario presso l'Università degli Studi di Catania, 12 dicembre 2016. Titolo della relazione: *Les Mots di Sartre: genesi di un'ossessione*.

*Critica genetica: Storia, metodi e corpus*, Convegno internazionale, Università degli Studi di Palermo, 28-29 aprile 2016. Titolo della relazione: *Écriture et réécritures de Suite française d'Irène Némirovsky*.

*Les romanciers oubliés des années Trente*, Convegno annuale del Seminario di Filologia francese, Roma, 3-4 dicembre 2015. Titolo della relazione: *Le cas Némirovsky*.

*La vie e l'œuvre d'Irène Némirovsky*, Conférence dans le cadre de la Saison culturelle 2015/2016, Bibliothèque régionale d'Aoste, 24 novembre 2015.

Relazione dal titolo *Il Laboratorio romanzesco di Mme Cottin* presso l'Istituto Italiano per gli Studi Storici, Napoli, 12 maggio 2015.

*Autobiografie e biografie sull'adozione. Alla ricerca delle origini*, Convegno internazionale, Associazione Mediapolis-Europa Asbl, Bovino (Fg), 23-26 luglio 2014. Titolo della relazione: *Maternità e genitori sostitutivi, la relazione genitori-figli nei romanzi di Irène Némirovsky*.

*L'intimo e il privato*, Summer school della Scuola di dottorato in *Scienze Filologiche, Letterarie, Storiche, Artistiche*, Università degli Studi di Bari Aldo Moro, 3-6 giugno 2014. Titolo della relazione: *Minime rivelazioni. Il romanzo francese alle prese con Freud. Il lapsus*.

*“Con parole sciolte”*. *Lirica e narrazione dopo il modernismo*, Laboratorio Malatestiano, Associazione Sigismondo Malatesta, Santarcangelo di Romagna, 28-29 maggio 2014. Titolo della relazione: *L' indefinito dell'infanzia e la prosa della vita*.

*L'intime et l'apprendre, apprendre de l'intime : la question des langues*, Colloque international, Université de Bourgogne, Dijon, 27-28 marzo 2014. Titolo della relazione: *La littérature de l'intériorité – apprentissage de l'intime dans le roman du XX<sup>e</sup> siècle, exemples et problématiques*.

*La variance en philologie et en critique génétique*, Convegno internazionale organizzato dall'Item e dall'Ests, Ecole Normale Supérieure di Parigi, 22-24 novembre 2013. Titolo della relazione: *Les romans posthumes d'Irène Némirovsky: Les Feux de l'automne et Suite française*.

*Approches pluridisciplinaires des récits de guerre*, Journée d'étude, Université de Caen Basse Normandie, 26 marzo 2013. Titolo della relazione: *Les mois précédant la déportation d'Irène Némirovsky dans ses manuscrits déposés à l'IMEC*.

## Organizzazione di convegni e seminari

Condirezione del ciclo di seminari *Harmonies de l'après-midi. Le regard du poète*, nell'ambito del programma Horizons seeds, Università degli Studi di Bari Aldo Moro, ottobre-dicembre 2023.

Condirezione del Laboratorio Malatestiano *Simultaneità e polifonia. Le voci del coro nel dramma contemporaneo e nelle arti*, organizzato dall'Associazione Sigismondo Malatesta, Santarcangelo di Romagna (Ri), 29-30 settembre 2023.

Fa parte del comitato scientifico del convegno *Le français et les défis de l'écriture. Dynamiques d'innovation*, Università degli Studi di Bari, 13-14 aprile 2023.

Fa parte del comitato organizzativo del convegno *Le Roman de formation au féminin*, Convegno annuale del Seminario di Filologia Francese, Università degli Studi di Bari, 24-25 novembre 2022.

Condirezione del Laboratorio malatestiano *Fughe e ritorni. Riscritture dell'esodo nelle arti contemporanee*, organizzato dall'Associazione Sigismondo Malatesta, Santarcangelo di Romagna (Ri), 23-24 settembre 2022. Introduce e coordina la prima sessione del convegno.

Organizzazione del Convegno Internazionale *Irène Némirovsky, un si long oubli...*, Università degli Studi di Bari Aldo Moro, 12-13 maggio 2022. Co-finanziato dall'Université franco-italienne, in collaborazione con l'Université de Lille.

Condirezione della Giornata di studi *Traduire: des expériences théoriques aux pratiques éditoriales / Tradurre: dalle esperienze teoriche alle pratiche editoriali*, Università degli Studi di Bari Aldo Moro, 1 marzo 2022.

Condirezione del Laboratorio malatestiano *Like a Prayer. Religione e secolarizzazione nelle arti (1990-2020)*, organizzato dall'Associazione Sigismondo Malatesta, Santarcangelo di Romagna (Ri), 24-25 settembre 2021. Introduce e coordina l'ultima sessione del convegno.

Co-organizzazione dei *Seminari di francesistica*, Università degli Studi di Bari Aldo Moro, marzo-aprile 2021; ottobre-novembre 2021; marzo-aprile 2022; ottobre-novembre 2022; marzo-aprile 2023, novembre-dicembre 2023; febbraio-aprile 2024.

Condirezione del Laboratorio malatestiano *La rappresentazione della guerra fredda nella letteratura e nelle arti (1947-1989)*, organizzato dall'Associazione Sigismondo Malatesta, Santarcangelo di Romagna (Ri), 27-28 settembre 2019. Introduce e coordina la prima sessione del convegno.

Condirezione del convegno internazionale *Il padre come metafora. Rappresentazioni dell'istanza paterna nella letteratura francese moderna. Le père comme métaphore. Représentations de l'instance paternelle dans la littérature française moderne*, Università di Pisa, 14-15 marzo 2019.

Condirezione del Laboratorio malatestiano *Di fronte all'evento. La rappresentazione della cronaca nelle arti contemporanee*, organizzato dall'Associazione Sigismondo Malatesta, Santarcangelo di Romagna (Ri), 29-30 settembre 2017. Introduce e coordina la sessione del 29/09.

## TERZA MISSIONE, RECENSIONI, ARTICOLI DI GIORNALE

24/4/2024 - *Peské Marty, le vorticose e inebrianti mille vite dello zar* (recensione a *Qui il sentiero di si perde*, Adelphi), LuciaLibri, [https://www.lucialibri.it/2024/04/24/peske-marty-mille-vite-zar/?fbclid=IwZXh0bgNhZW0CMTEAAR2fFa2jqrcH5PNM5wZvJai2KpmVgslLomTwKVr3CLJVGh85ZWLbQbGb21I\\_aem\\_AaZGDGIJBvlcsVs2vLVG9dRYIHNSVHqZLTQjnW7PcTmizS5o6Gp\\_K20uNfRzdATr2acKh-xTR6UOlVojrLH8qd6X](https://www.lucialibri.it/2024/04/24/peske-marty-mille-vite-zar/?fbclid=IwZXh0bgNhZW0CMTEAAR2fFa2jqrcH5PNM5wZvJai2KpmVgslLomTwKVr3CLJVGh85ZWLbQbGb21I_aem_AaZGDGIJBvlcsVs2vLVG9dRYIHNSVHqZLTQjnW7PcTmizS5o6Gp_K20uNfRzdATr2acKh-xTR6UOlVojrLH8qd6X).

14/04/2024 – Presentazione, alla presenza dell'autrice, del romanzo di Simona Baldelli, *Il pozzo delle bambole*, Sellerio, Palermo, 2023, presso Raparossa, Pezze di Greco (Br).

19/03/2024 - *Irène Némirovsky: Lettere di una vita, a cura di Olivier Philipponnat*, traduzione Laura Frausin Guarino (Adelphi, 2023), «il Randagio. Rivista letteraria», url: <https://ilrandagiorivista.com/2024/03/18/irene-nemirovsky-lettere-di-una-vita-a-cura-di-olivier-philipponnat-traduzione-laura-frausin-guarino-adelphi-2023-di-teresa->

lussone/?fbclid=IwAR02RHQOr61SIOWOJbA3RBHN8sfWh4tFgnzljwrB6xe3wU6f2WyNTIW05pE.

01/03/2024 - *Flirtare nell'aria gelida bevendo champagne*, Irène Némirovsky, *Lettere di una vita*, «L'Indice dei libri del mese», 3, p. 20.

26/01/2024 – Dibattito con i musicisti Cyrille Doublet e Laurianne Langevin a proposito dello spettacolo «Paris Lullaby», presso l'Istituto Tecnico Commerciale “Salvemini”, Fasano (Br).

24/01/2024 – Dibattito con il regista Giulio Base a partire dal film *À la recherche*, nell'ambito della rassegna *Visioni e realtà doc*, a cura di Oscar Iarussi, Cinema ABC, Bari.

21/01/2024 – Presentazione alla presenza dell'autore del libro di Osvaldo Capraro, *La stanza di Agnese* (edizioni la meridiana, 2022), presso Raparossa, Pezze di Greco (Br).

2/01/2024 – *Se la «Lezione di greco» avvicina mondi lontani. Il romanzo di Han Kang (Adelphi) contro l'incomunicabilità*, «La Gazzetta del Mezzogiorno», p. 14.

12/2023 – *Sophie Cottin, Correspondance complète, t. I, Lettres de jeunesse (1784-1794). Éd. H. Krief et M. Chollet, Paris, Classiques Garnier, 2021, «Correspondances et Mémoires» 48, 1173 pp., in Rassegna bibliografica, «Studi francesi», anno LXVII, III, settembre-dicembre 2023, p. 698-699.*

17/12/2023 – *Natale 2023, i libri che desideriamo e quelli che regaleremo*, LuciaLibri, url: <https://www.lucialibri.it/2023/12/17/natale-2023-libri/>

10/12/2023 – «*Ragazza*» di Edna O'Brien (Einaudi), traduzione di Giovanna Granato, consigli di lettura per la Giornata mondiale dei diritti umani, LuciaLibri, url: <https://www.lucialibri.it/2023/12/10/giornata-diritti-umani-libri/>, consultato il 10/12/2023.

10/12/2023 – Presentazione del romanzo *Cinque giorni fra trent'anni* di Francesco Fiorentino (Venezia, Marsilio, 2023) presso Raparossa, Pezze di greco (Br), con Pietro Verna.

6/12/2023 – Teresa Lussone racconta Irène Némirovsky, intervista sulla corrispondenza di Irène Némirovsky (*Lettere di una vita*, Adelphi, 2023), «Incipit», Skytg24, url: <https://video.sky.it/news/mondo/video/incipit-teresa-lussone-racconta-irene-nemirovsky-884191>, consultato l'11/12/2023.

28/11/2023 – Presentazione del romanzo *Cinque giorni fra trent'anni* di Francesco Fiorentino (Venezia, Marsilio, 2023) presso Palazzo di Città, Fasano (Br).

22/11/2023 – Intervista per RadioRock in relazione alla pubblicazione di Irène Némirovsky, *Lettere di una vita* (Adelphi, 2023), url: <https://radiorock.it/podcast/interviste-teresa-lussone-22-11-23/>, consultato il 12/12/2023.

4/11/2023 – *Amore e riscatto nel nuovo libro di Lisa Ginzburg «Una piuma nascosta» (Rizzoli), «La Gazzetta del Mezzogiorno», p. 44.*

23/10/2023 – *I “sette libri per l’autunno”, LuciaLibri, url: <https://www.lucialibri.it/2023/10/23/sette-libri-teresa-lussone/>, consultato il 27/10/2023.*

9/10/2023 – *Le illusioni del '68 smarrite nella seconda stagione della vita, «La Gazzetta del Mezzogiorno», p. 17.*

11/07/2023 – *La «Guerra» secondo Céline. Adelphi pubblica gli appunti dello scrittore-soldato, «La Gazzetta del Mezzogiorno», p. 12*

29/05/2023 – *Cagnati e il suo «Giorno di vacanza». La tragedia del poco amore e l'ansia di riscatto, «La Gazzetta del Mezzogiorno», p. 16.*

28/3/2023 – *Lezione [on line] per l'orientamento presso l'Istituto Valenzani di San Pietro Vernotico nell'ambito del progetto Orienteering.*

23/03/2023 – *Fra vittime e carnefici il mistero del bene. Il libro di Carrère sull'orrore del Bataclan, «La Gazzetta del Mezzogiorno», p. 14.*

21/03/2023 – *La ricerca dell'uomo nudo. Dietro le quinte della polizia con Georges Simenon, in «Limina», url: <https://www.liminarivista.it/comma-22/la-ricerca-delluomo-nudo-dietro-le-quinte-della-polizia-con-georges-simenon/>, consultato il 21/3/2023.*

1/02/2023 – *«La mia vita morale è finita». Carlo Emilio Gadda e il Giornale di guerra e di prigionia, in «Limina», url: <https://www.liminarivista.it/comma-22/la-mia-vita-morale-e-finita-carlo-emilio-gadda-e-il-giornale-di-guerra-e-di-prigionia/>, consultato il 1°/2/2023.*

31/01/2023 – *Lezione per l'orientamento presso l'Università degli Studi di Bari (progetto L'Agorà delle competenze, modulo Lingue straniere e mondo del lavoro).*

27/01/2023 – *Intervista per RaiNews24 in occasione della Giornata della Memoria.*

27/01/2023 – *Intervista per RadioRock in occasione della Giornata della Memoria. Url: <https://radiatorock.it/podcast/il-sollazzo-del-pappagallo-teresa-lussone-giovanni-basso-episodio-18-27-01-23/>, consultato il 12/12/2023.*

24/01/2023 – *Intervista per Slash Radio Web in occasione della Giornata della Memoria. Url: [https://www.youtube.com/watch?v=ufv\\_JLTRpI\\_g](https://www.youtube.com/watch?v=ufv_JLTRpI_g), consultato il 12/12/2023.*

15/11/2022 – *Intervista su Irène Némirovsky, *Tempesta in giugno*, per la Radio svizzera RSI – Rete Due. <https://www.rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/alphaville/Un-successo-ritradotto-15715828.html>*

7/11/2022 – Su *“La Triomphante”* di Teresa Cremisi, in «Minima&Moralia», url: <https://www.minimaetmoralia.it/wp/libri/su-la-triomphante-di-teresa-cremisi/>, consultato il 7/11/2022.

18/10/2022 - *Annie Ernaux, la scrittura come atto politico e rivoluzionario*, in «Pagina 21. Rivista della Fondazione Giuseppe di Vagno», url: <https://www.pagina21.eu/annie-ernaux-la-scrittura-come-atto-politico-e-rivoluzionario/teresa-lussone/>, consultato il 18/10/2022.

01/09/2022 - T. Lussone, *Il Temporale e la Tempesta*, «L'Indice dei Libri del mese», settembre 2022.

2/8/2022 - *Ridendo sulla disfatta dell'esistenza. Serge di Yasmina Reza*, in «Limina», url: <https://www.liminarivista.it/comma-22/ridendo-sulla-disfatta-dellesistenza-serge-di-yasmina-reza/>, consultato il 2/08/2022.

11/07/2022 - *Ogni famiglia ha uno scheletro nell'armadio. Le sorelle Lacroix di Georges Simenon*, in «Limina», url: <https://www.liminarivista.it/comma-22/ogni-famiglia-ha-uno-scheletro-nellarmadio-le-sorelle-lacroix-di-georges-simenon/> consultato l'11/07/2022.

8/6/2022 - Teresa Lussone, *Quella tempesta inattesa, ultimo dono di Irène Némirovsky*, «Domani», 8/6/2022.

10/05/2022 – Teresa Lussone, *Irène Némirovsky. A Bari la riscoperta della scrittrice ebrea*, in «la Repubblica Bari», p. 10.

16/5/2021 – *Rencontre avec Nicolas Dauplé*, intervista e tavola rotonda con l'erede di Irène Némirovsky, organizzato da Federico Corradi, Università di Napoli L'Orientale.

8/5/2021 – Seminario in collaborazione con Émilie Sermadiras sull'inno nazionale francese, nell'ambito di un ciclo organizzato dall'associazione “Studenti indipendenti”.

4/3/2021 – Intervista per Ares Edizioni, presentazione del numero della rivista Studi Cattolici dedicato a Irène Némirovsky sul canale Facebook dell'editore.

8/6/2020 - *La maleta de Irène Némirovsky sigue dando sorpresas*, intervista per la rivista spagnola «ABC Cultura».